

金剛頂蓮花部心念誦儀軌

【唐—不空三藏法師譯版】

淨地真言

Oṃ, rajo 'pagatā sarva dharmā. 【 rajo 'pagatā=rajas-apagatā 】

淨三業真言

Oṃ, svabhāva-śuddhā, sarva dharmā svabhāva-śuddho 'ham.

觀佛真言

Khaṃ, vajra-dhātu.

奉獻阿閼如來及禮事諸佛真言

Oṃ, sarva tathāgata pūjopa-sthānāya ātmanāṃ nir-yātayāmi, sarva tathāgata vajrasattva-adhiṣṭha sva-māṃ hūm.

奉獻寶生如來真言

Oṃ, sarva tathāgata pūjā abhiṣekāya ātmanāṃ nir-yātayāmi, sarva tathāgata vajra-ratna abhiṣiñca sva-māṃ traḥ.

奉獻無量壽如來真言

Oṃ, sarva tathāgata pūjā pra-vartanāya ātmanāṃ nir-yātayāmi, sarva tathāgata vajra-dharmā pra-vartaya māṃ hrīḥ.

奉獻不空成就如來真言

Oṃ, sarva tathāgata pūjā karmaṇi ātmanāṃ nir-yātayāmi, sarva tathāgata vajra-karmā kuru māṃ aḥ aḥ aḥ.

禮一切如來足真言

Oṃ, sarva tathāgata kāya-vāk-citta pra-ṇāma vajra vandanāṃ karomi.

Oṃ, vajra-vid.

速成勝悉地真言

Oṃ, sarva tathāgata saṃ-siktā sarva sattvānāṃ, sarva siddhaya saṃ-pādyantāṃ tathāgata ā-sicadhi-tiṣṭhatām.

遍觀空中佛真言

Oṃ, vajra dṛṣṭi math.

金剛掌真言

Oṃ, vajra-añjali.

金剛縛真言

Oṃ, vajra-bandha.

能淨第八識真言

Oṃ, vajra bandha traṭat.

召無漏智入藏識真言

Oṃ, vajra-āveśa āḥ.

無漏智堅固真言

Oṃ, vajra-muṣṭi bandh.

普賢三昧耶真言

Oṃ, samayas tvam.

極喜三昧耶真言

Oṃ, samaya hoḥ, suratas tvam.

降三世真言

Oṃ, śumbha ni-śumbha huṃ, gr̥hṇa gr̥hṇa huṃ, gr̥hṇāpaya hum,
ā-naya hoḥ, bhagavan vajra huṃ phaṭ.

蓮花三昧耶真言

Oṃ, vajra-padma samayas tvam.

滅二乘種真言

Huṃ ṭakki sphoṭaya mahā vi-raga vajraṃ, vajradhara satyena chid.

大欲金剛真言

Oṃ, surata vajraṃ, jyā huṃ vadh hoḥ samayas tvam.

大樂金剛真言

Oṃ, mahā-sukha vajraṃ sādahaya, sarva sattvebhyo jyā hūṃ vadh
hoḥ.

召罪真言【誦三遍】

Oṃ, sarva pāpa ākarṣaṇa vi-śodhana vajrasattva-samaya huṃ jyā.

摧諸有情罪真言【誦三遍】

Oṃ, vajrapāṇi vi-sphoṭaya sarva apāya bandhanāni, pra-mokṣaya sarva apāya-gatībhyaḥ sarva sattvānāṃ, sarva tathāgata vajra-samaya huṃ traṭat.

淨三業障真言【誦三遍】

Oṃ, vajra-karma vi-śodhaya, sarva ā-varaṇāni buddha satyena samaya hum.

成菩提心真言

Oṃ, candrottare samanta-bhadra kiraṇi mahā-vajriṇi hūm.

定中禮諸佛真言

Oṃ, sarva tathāgata-pāda vandanāṃ karomi.

徹心明真言

Oṃ, citta prati-vedhaṃ karomi.

證菩提心真言

Oṃ, bodhi-cittam ut-pādayāmi.

菩提心堅固真言

Oṃ, sūkṣma vajra.

觀金剛蓮花真言

Oṃ, tiṣṭhat vajra-padma.

觀自身為金剛蓮花界真言

Oṃ, vajra-ātmako 'ham.

觀身為本尊真言

Oṃ, yathā sarva tathāgatas tathā-aham.

諸如來加持真言

Oṃ, sarva tathāgata abhi-saṃbodhi dṛḍha vajra-adhiṣṭhā.

不動佛加持於心真言

Oṃ, vajrasattva-adhiṣṭhā sva-mām.

寶生佛加持於額真言

Oṃ, vajra-ratna-adhiṣṭhā sva-mām.

無量壽佛加持於喉真言

Oṃ, vajra-dharma-adhiṣṭhā sva-mām.

不空成就佛加持於頂真言

Oṃ, vajra-karma-adhiṣṭhā sva-mām aḥ.

五如來灌頂真言

毘盧遮那佛灌頂真言

Oṃ, sarva tathāgata īśvara-abhiṣekai vār.

不動佛灌於額真言

Oṃ, vajrasattva-abhiṣiñca mām hūm.

寶生佛灌頂右真言

Oṃ, vajra-ratna-abhiṣiñca mām traḥ.

無量壽佛灌頂後真言

Oṃ, vajra-padma-abhiṣiñca mām hrīḥ.

不空成就佛灌頂左真言

Oṃ, vajra-karma-abhiṣiñca mām aḥ.

繫如來鬘【五】真言

Oṃ, vajra-dhātve mālā-abhiṣiñca mām bandh. 【原文此處脫漏】

Oṃ, vajrasattva mālā-abhiṣiñca mām bandh.

Oṃ, vajra-ratna mālā-abhiṣiñca mām bandh.

Oṃ, vajra-padma mālā-abhiṣiñca mām bandh.

Oṃ, vajra-karma mālā-abhiṣiñca mām bandh.

被如來甲冑真言

Oṃ, jan.

金剛拍

Oṃ, vajra tuṣya hoḥ.

現智身

Oṃ, vajrasattva aḥ.

見智身

Oṃ, vajrasattva dṛśya.

四字明真言

Jyā huṃ vadh hoḥ.

成本尊瑜伽真言

Samayas tvam.

三昧耶真言

Oṃ, samayo 'haṃ, mahā-samayo 'ham.

觀想種子并誦

Khaṃ haṃ vaṃ pra-hṛṣ.

成就海真言

Oṃ, vimaloda-dhi hūm.

觀想須彌盧山真言

Om, acala hūm.

金剛輪菩薩真言

Oṃ, vajra-cakra hūm.

啟請聖眾降曼拏邏真言

Yābhyā-nī vi-ghanaś cakra siddheṣyatam ubhe vare vajra-kuṇḍala
hetu vrāta vrātamaya stu sadā namaḥ.

開大壇門真言

Oṃ, vajra-dvārod-ghaṭaya samaya pra-veśaya hūm.

啟請諸聖尊伽他

Āyantū sarve bhuvaneka sārā pra-ṇāmitā śikṣaka, jīra-balā sākṣāt-
kṛta ananta bhāva-svabhāvā svayaṃ-bhū maunata bhāva-svabhāva.

觀佛海會真言

Oṃ, vajra-samāja-ja.

誦一百八名讚禮曼荼羅眾，讚曰

Vajrasattva mahāsattva-vajra, sarva tathāgata samanta-bhadra vajra-
adya vajrapāṇi namo 'stute.

Vajra-rāja su-buddhāgrya vajra-aṅkuśa, tathāgata amogha-rāja vajra-
adya vajra-ākarṣa namo 'stute.

Vajra-rāga mahā-saukya vajra-vāṇa vaśaṃ-kara māra-kāma mahā-
vajra-jāpa namo 'stute.

Vajra-sādhu su-vajrāgrya vajra-tuṣṭai mahā-rate pra-modya-rāja
vajra-adya vajra-harṣa namo 'stute.

Vajra-ratna su-vajra-arthā vajra-ākāśa mahā-maṇi ākāśa-garbha
vajra-adya vajra-garbha namo 'stute.

Vajra-teja mahā-jvala vajra-sūrya jina-prabha vajra-raśmi mahā-teja
vajra-prabha namo 'stute.

Vajra-ketu su-sattva-arthā vajra-dhvaja su-tuṣaka ratna-ketu mahā-
vajra vajra-yeṣṭhai namo 'stute.

Vajra-hasa mahā-hasa vajra-smita mahā-adbhuta prīti pra-modya
vajrāgrya vajra-prīte namo 'stute.

Vajra-dharma su-sattva-arthā vajra-padma su-śodhaka lokeśvara su-
vajra-akṣa vajra-netra namo 'stute.

Vajra-tīkṣṇa mahāyāna vajra-aṅkuśa mahā-ayuddha, mañju-śrī vajra-
gaṃbhīrya vajra-buddhe namo 'stute.

Vajra-hetu mahā-maṇḍa vajra-cakra mahā-naya su-pra-vartana vajro-
tathā vajra-maṇḍa namo 'stute.

Vajra-bhāṣa su-vidyā-agrya vajra-japa su-sthena a-vāc vajra-vidyā-
agrya vajra-bhāṣa namo 'stute.

Vajra-karma su-vajra-jñāna karma-vajra su-savāgra vajra-mukha
mahodārya vajra-viśva namo 'stute.

Vajra-rakṣa mahā-vīrya vajra-varman mahā-dṛḍha dur-yodhana su-
vīryāgrya vajra-vīryāgrya vajra-vīrya namo 'stute.

Vajra-yakṣa maho-pāya vajra-daṃṣṭra mahā-bhaya-māra pra-
mardani vajrāgrya vajra-caṇḍa namo 'stute.

Vajra-saṃdhi su-sanadya vajra-bandha pra-mocaka vajra-muṣṭy
agrya samaya vajra-muṣṭi namo 'stute. 【 sanadya=san-adya 】

四明真言

Vajra-aṅkuśa jyā.

Vajra-pāśa hum.

Vajra-sphoṭa bandh.

Vajra-āveśa aḥ.

奉獻闍伽真言

Oṃ, vajro-daka hūm.

振金剛鈴真言

Oṃ, vajra-ghaṇṭa tuṣya hoḥ.

五如來真言

Oṃ, citta-prati-vedhaṃ karomi.

Oṃ, bodhi-cittam ut-pādayāmi.

Oṃ, tiṣṭhat vajra.

Oṃ, vajra-ātmako 'ham.

Om, yathā sarva tathāgatas tathā-aham.

羯磨四波羅密真言

Oṃ, sattva vajri.

Oṃ, ratna vajri.

Oṃ, dharma vajri.

Oṃ, karma vajri.

十六尊真言

Vajrasattva ā.

Vajra-rāja jyā.

Vajra-rāga hoḥ.

Vajra sādhu saḥ.

Vajra-ratna om.

Vajra-teja ām.

Vajra-ketu trām.

Vajra-hāsa haḥ.

Oṃ, vajra-dharma hrīḥ.

Vajra-tīkṣṇa dam.

Vajra-hetu mām.

Vajra-bhāṣa ram.

Vajra-karma kam.

Vajra-rakṣa ham.

Vajra-yakṣa hum.

Vajra-saṃdhi bandh.

內外八供養真言

Vajra-lāsi hoḥ.

Oṃ, vajra-māli traṭat.

Vajra-gīte gīḥ.

Vajra-nṛtye kṛtā.

Vajra-dhūpe a.

Vajra-puṣpe om.

Vajra-āloke dī.

Vajra-gandhe gaḥ.

四護真言

Vajra-aṅkuśa jyā.

Vajra-pāśa hum.

Vajra-sphoṭa vadh.

Vajra-āveśa hoḥ.

安立賢劫位真言

Hūm.

五佛真言

Vajra-jñānam ā.

Vajra-jñānaṃ hūm.

Vajra-jñānaṃ trāḥ.

Vajra-jñānaṃ hrīḥ.

Vajra-jñānam aḥ.

三昧耶四波羅蜜真言

Vajra-śrī hūm.

Vajra-gauri trām.

Vajra-tārā hrīḥ.

Kha vajriṇi hoḥ.

十六尊，八供與四攝真言

Samayas tvam ā-nāyyas tvam, aho sukha, sādhu sādhu, su-mahā
tvam rūpod-dyota, atha prāpti hā-hā huṃ hoḥ, sarva kārin duḥkha-
cheda, buddha bodhi prati-śabda su-vaśin tvam, nir-bhaya tvam
śatru-pakṣa, sarva siddhi mahā-rati, rūpa-śubhe śrotra saukhye,
sarva pūje pra-hlādani phalāgame, su-tejāgri su-gandhāgri, ā-yā hi
jyā, āhi huṃ huṃ, he sphoṭa bandh, ghaṇṭā aḥ aḥ.

【 ā-Yā--please refer to Taisho Tripitaka volume 18 page 453 middle section 】

遍照尊【 vairocana 】真言

Oṃ, sarva tathāgata vajra-dhātve anuttara pūjā spharaṇa samaye hūm.

金剛薩埵真言

Oṃ, sarva tathāgata vajrasattva anuttara pūjā spharaṇa samaye hūm.

金剛寶真言

Oṃ, sarva tathāgata vajra-ratna anuttara pūjā spharaṇa samaye hūm.

金剛法真言

Oṃ, sarva tathāgata vajra-dharma anuttara pūjā spharaṇa samaye hūm.

金剛業真言

Oṃ, sarva tathāgata vajra-karma anuttara pūjā spharaṇa samaye hūm.

金剛縛密語

Oṃ, sarva tathāgata sarva ātman nir-yātana pūjā spharaṇa karma-vajri ā.

右脅密語

Oṃ, sarva tathāgata sarva ātman nir-yātana pūjā spharaṇa karmāgrija.

左脅密語

Oṃ, sarva tathāgata sarva ātman nir-yātana anu-rāgaṇa pūjā spharaṇa karma-vāṇi hoḥ.

腰後密語

Oṃ, sarva tathāgata sarva ātman nir-yātana sādhu-karā pūjā spharaṇa karma-tuṣṭī saḥ.

額上密語

Oṃ, sarva tathāgata abhiṣeka ratnebhyo vajra-maṅy om.

心上旋轉如日輪相密語

Oṃ, sarva tathāgata sūrya vajra-tejini vajra hrīḥ.

頂上長舒二臂密語

Oṃ, sarva tathāgata āśā pari-pūraṇa cintāmaṇi-dhvajāgrībhyo vajra-dhvajāgri trām.

口上笑處解散密語

Oṃ, sarva tathāgata mahā-prīti pramodya-karebhyo vajra-hāse haḥ.

【 以上四咒語中之 namaḥ 在此不正確，已刪除 】

口上密語

Oṃ, sarva tathāgata vajra-dharmatā samādhi pi stu nū me mahā-dharmāgri hrīḥ.

右耳真言

Oṃ, sarva tathāgata prajñā-pāramitā abhi-nirhāre stu nū me mahā-ghoṣa anu-jñāna dam.

左耳真言

Oṃ, sarva tathāgata cakra-akṣara pra-vartana sarva sūtraṃ tanayaye stu nū me sarva maṇḍala hūm.

頂後真言

Oṃ, sarva tathāgata saṃdhā bhāṣa buddha-saṃgīti bhṛ gānaṃ stu nū me vajra-vāce caḥ.

供養香頂上真言

Oṃ, sarva tathāgata dhūpa megha samudra spharaṇa pūjā karme, karā kara.

供養花右肩上真言

Oṃ, sarva tathāgata puṣpa pra-sara spharaṇa pūjā karme, kiri kiri.

供養燈右跨上真言

Oṃ, sarva tathāgata āloka-jvala spharaṇa pūjā karme, bhāra bhāra.

供養塗香置心上密語

Oṃ, sarva tathāgata gandha samudra spharaṇa pūjā karme, kuru kuru.

散花密語

Oṃ, sarva tathāgata puṣpa pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

奉獻燒香密語

Oṃ, sarva tathāgata dhūpa pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

奉獻塗香密語

Oṃ, sarva tathāgata gandha pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

奉獻燈密語

Oṃ, sarva tathāgata dīpa pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

奉獻三昧耶寶密語

Oṃ, sarva tathāgata bodhy-aṅga ratna alaṃ-kāra pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

奉獻嬉戲妓樂具密語

Oṃ, sarva tathāgata hāsya lasya kṛṇo-rati saukhya anuttara pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

奉獻嚴身資具密語

Oṃ, sarva tathāgata anuttara vajropama samādhi bhāvanā pāna bhojana vasana pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

羯磨三昧耶密語

Oṃ, sarva tathāgata kāya nir-yātana pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

達磨三昧耶密語

Oṃ, sarva tathāgata citta nir-yātana pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

寶幢三昧耶密語

Oṃ, sarva tathāgata mahā-vajrod-bhava dāna-pāramitā pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

三昧耶塗香密語

Oṃ, sarva tathāgata anuttara mahā-bodhya āharaka śīla-pāramitā pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

羯磨觸地密語

Oṃ, sarva tathāgata anuttara mahā-dharma vāg-bodha kṣānti-pāramitā pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

鬥戰勝精進密語

Oṃ, sarva tathāgata saṃ-sāra pari-tyāga anuttara mahā-vīrya-pāramitā pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

三摩地密語

Oṃ, sarva tathāgata anuttara mahā-saukhya vi-hāra dhyāna-pāramitā pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

遍照尊密語【 vairocana 】

Oṃ, sarva tathāgata anuttara kleśa-jñeya-āvaraṇa-vāsana vi-nayana mahā-prajñā-pāramitā pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

勝上三摩地密語

Oṃ, sarva tathāgata guhya mahā-pratipatti-paramārtha pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

合指爪密語

Oṃ, sarva tathāgata vākya nir-yātana pūjā megha samudra spharaṇa samaye hūm.

金剛薩埵百字明【誦三遍，五遍或七遍】

Oṃ, vajrasattva samayam anu-pālaya, vajrasattva tvenupa-diṣṭa dṛḍho me bhava, su-tuṣyo me bhava, anu-rakto me bhava, su-puṣyo me bhava. Sarva siddhiṃ me pra-yaccha. Sarva karma suca me citta-śrīyaḥ kuru. Hūṃ hā hā hā hā hoḥ, bhagavan sarva tathāgata vajra mame muñca vajri-bhava mahā-samaya-sattva āḥ.

捧珠鬘真言【誦七遍】

Oṃ, vajrasattva aḥ.

蓮花薩埵百字明【誦一遍，三遍或七遍】

Oṃ, padmasattva samayam anu-pālaya, padmasattva tvenupa-diṣṭa dṛḍho me bhava, su-tuṣyo me bhava, anu-rakto me bhava, su-puṣyo me bhava. Sarva siddhiṃ me pra-yaccha. Sarva karma suca me citta-śrīyaḥ kuru. Hūṃ hā hā hā hā hoḥ, bhagavan sarva tathāgata padma mame muñca padmi-bhava mahā-samaya-sattva hrīḥ.

【 tvenupa-diṣṭa=tven upa-diṣṭa 】

加持珠鬘真言【誦七遍】

Oṃ, vajra guhya-jāpa samaye hūm.

羯磨拳真言【誦三遍】

Oṃ, vajra muc.

奉送聖眾真言

Oṃ, kṛtvā sarva sattva artha siddhi dattā, yathā anu-gā gacchat
tvam, buddha-viṣayaṃ punar-āgamanayatu. Oṃ padmasattva muc.

金剛寶灌頂及甲冑真言

Oṃ, vajra-ratna abhiṣiñca mām, sarva mudrām me dṛḍhe kuru, vajra-
kavacena bandh.

解縛得歡喜真言

Oṃ, vajra-tuṣya hoḥ.

轉譯自：

《金剛頂蓮華部心念誦儀軌》（一卷）—唐—不空譯。《大正新修大藏經》第十
八卷密教部一第二九九至三二零頁。藏經編號 No. 873.

參考：

《金剛頂一切如來真實攝大乘現證大教王經》（二卷）—唐—不空譯。《大正新
修大藏經》第十八卷密教部一第三二零至三二二頁。藏經編號 No. 874.

(Transliterated on 31/1/2006 from volume 18th serial No. 873 of the Taisho Tripitaka
by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8,
Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60870023 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised again on 9/10/2010.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新
修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

注：

有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：

chua.boon.tuan